

Neu erschienen: BDÜ-Verzeichnis mit Übersetzern und Dolmetschern für seltene Sprachen 2017/2018

Neuaufgabe der gefragten kostenlosen Liste mit rund 100 qualifizierten Dolmetschern und Übersetzern für seltene Sprachen / Wertvolle Hilfe bei der Suche nach Experten für 47 in Deutschland wenig verbreitete Sprachen

(Berlin, 4. Oktober 2017) Sowohl die zunehmende wirtschaftliche Globalisierung als auch internationale politische Dialoge und Zuwanderung aus vielen Staaten der Welt machen deutlich, welche zentrale Bedeutung Dolmetschern und Übersetzern in der Kommunikation mit Menschen aus anderen Ländern zukommt und wie schwierig sich die Suche nach Experten insbesondere für wenig verbreitete Sprachen gestalten kann. Neben staatlichen Behörden sind es in erster Linie Wirtschaftsunternehmen, die ihre multinationale Kommunikation Sprachprofis für manchmal recht ungewöhnliche Sprachkombinationen anvertrauen wollen. Diese zu finden ist nicht immer einfach. Abhilfe schafft das mittlerweile im 13. Jahrgang vom Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) herausgegebene Verzeichnis „Übersetzer und Dolmetscher für seltene Sprachen“ (vormals „Exotenliste“). Die Publikation hält diesmal Kontaktdaten von rund 100 geprüften Sprachexperten bereit. Aufgeführt sind qualifizierte Dolmetscher und Übersetzer für 47 seltene Sprachen – von Afrikaans bis Vietnamesisch. Neu hinzugekommen sind in dieser Ausgabe unter anderem Dienstleister für Farsi und Maghrebinisch. Interessierte können das neue Verzeichnis jetzt kostenfrei von der BDÜ-Website herunterladen: www.fachlisten.bdue.de. Eine gedruckte Fassung in Form einer Broschüre gibt es – ebenfalls kostenlos – per E-Mail-Bestellung: fachverlag@bdue.de.

Alle aufgeführten Sprachexperten sind Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer und mussten vor Aufnahme in den Verband ihre fachliche Qualifikation für den Beruf nachweisen. Da die Berufsbezeichnungen „Dolmetscher“ und „Übersetzer“ nicht geschützt sind, stellt die BDÜ-Mitgliedschaft somit ein Qualitätsmerkmal dar. Auch werden die beiden unterschiedlich ausgeübten Berufe oft miteinander verwechselt: Dolmetscher kommen zum Einsatz, wenn es um die mündliche Kommunikation geht, Übersetzer hingegen arbeiten schriftlich. Viele der aufgeführten Dolmetscher und Übersetzer in der Liste sind neben ihrer fachlichen Qualifikation auch allgemein be- bzw. vereidigt oder ermächtigt. Das ist von Bedeutung, wenn es zum Beispiel um das Übersetzen amtlicher Dokumente wie Urkunden oder um Dolmetscheinsätze vor Gericht geht.

Im nun frisch erschienenen BDÜ-Verzeichnis „Übersetzer und Dolmetscher für seltene Sprachen 2017/2018“ sind qualifizierte Dienstleister für all jene Sprachen aufgeführt, in denen weniger als 1 Prozent der Verbandsmitglieder arbeitet. Da der BDÜ mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte Verband der Branche ist, ist diese Zahl durchaus repräsentativ. Herausgeber des Verzeichnisses ist die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH, ein Unternehmen des Verbandes.

Medienkontakt

Réka Maret
Presse-/Medienreferentin

presse@bdue.de
www.bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

Unternehmenskontakt

Roland Hoffmann
Geschäftsführer

service@bdue.de
www.bdue-fachverlag.de
T: +49 (0)30 887128-32
F: +49 (0)30 887128-40

BDÜ Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft
mbH - ein Unternehmen
des Bundesverbandes der
Dolmetscher und
Übersetzer e.V.

Uhlandstr. 4-5
D-10632 Berlin

HRB 89378
Amtsgericht:
Berlin Charlottenburg

Aufsichtsrat:
Martina Hesse-Hujber
(Vorsitzende)
Ulrike Wilmes-Schmitz
Jerzy Czopik
Ralf Lemster

*Auskünfte werden nach
bestem Wissen und
Gewissen, jedoch ohne
Rechtsverbindlichkeit erteilt*

Das neue Verzeichnis wird auch auf der Fachkonferenz Sprache und Recht 2017 am 14./15. Oktober im Hannover Congress Centrum ausliegen.

www.fsr2017.de

Bildhinweis:

Druckfähige Bilder vom gestalteten Cover des Verzeichnisses gibt es im Online-Pressebereich unter www.bdue.de/fuer-presse-medien/presseinformationen. Die Nutzung der Bilder ist im redaktionellen Kontext bei Nennung der Quelle honorarfrei.

Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein.

Für Auftraggeber stellt die BDÜ-Mitgliedschaft ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist.

Die als Kommunikationsexperten bundesweit für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind auch in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de

Über die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH

Die BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH ist ein Unternehmen des Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ). Sie verlegt branchenspezifische Publikationen und organisiert Seminare, Webinare sowie Fachtagungen speziell für Dolmetscher und Übersetzer.

www.bdue-fachverlag.de